



Original Zubehör
Eredeti tartozékok
Pièces d'Origine

Felszerelési Útmutató
Montageanleitung Installation
instructions Instructions de
montage Instrucciones de
montage Istruzioni di
montaggio Montage-
aanwijzing
Monteringsanvisning
Instructies de montage
Instrukcja montażu
Monti: Tani ncivod

Grundtrager
Alaptartó
Barres de toit
Soporte basic°
Supporto alap
Basisdrager
Grundsats
Barra Aorta-bagagens
Diwigar bazowy
Zakladni nosier
Onowibie nonepetimmi

Teilenummer / Cikkszám / Darabszám / NUmero de pieza / Numero pezzo / Onderdeelnummer /
Reservdelsnummer / Numer czOci / Cislo sou easteK / pfs p

VW Passat (B8) 2015
3G0 071 126



Änderungen des Lieferumfangs
vorbehalten.

A kialakítás és a specifikációk előzetes
értesítés nélkül változhatnak.
Sous reserve de modifications.

Se reservan las modificaciones del volumen
del volumen de suministro.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche
al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang
voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen
förbehålles.

Reservado o direito a alterações do material
fornecido.

Zastrzegamy sobie prawo zmian
zakresu dostawy.

Zmeny rozsahu dodávky vyhrazeny.

Возможны изменения
в комплектации
носитеB01.

Forgalmazza a Volkswagen Zubehör GmbH USA:
Forgalmazza a Volkswagen Group of America, Inc.

— Vállalati alkatrész részleg —
3800 Hamlin út

Auburn Hills MI 48326

D

Lieber Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein VW
Original Zubehörteil entschieden haben.

Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung enthält wichtige
Informationen, Ratschläge, Anweisungen und
WARNHINWEISE zur Montage und
Benutzung des Dachtragers an Ihrem
Fahrzeug,
die unbedingt eingehalten werden müssen.
Bitte lesen und beachten Sie auch die in
dieser Anleitung und
dem Fahrzeughandbuch enthaltenen
Informationen und Warnhinweise
hinsichtlich sachgemäßer Montage und
Gebrauch des Dachtragers.

Egy **WARNUNG**

Texte mit diesem Symbol weisen auf Unfall-
und Verletzungsgefahren hin.

0 Hinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise,
wie Sie möglichen Schaden an Ihrem
Fahrzeug verhindern können.

Umwelthinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise
zum Umweltschutz.

E

Estimado cliente,

Nos alegra que se haya decidido por un
accesorio Original de VW.

Respecto a este Manual de instrucciones

Este manual de instrucciones contiene
información, consejos, instrucciones
y **ADVERTENCIAS** importantes para el
montaje y la utilización del
portaequipajes de techo en su vehículo y
que es imprescindible tener en cuenta.
Lea y tenga en
cuenta también la información y las
advertencias que contienen tanto este
manual de instrucciones como el manual
del vehículo respecto
al montaje y la utilización del
portaequipajes de techo.

A HIRDETÉS

Los textos que incluyen este símbolo
indican riesgo de lesiones o accidente.

0 Nota

Los textos que incluyen este símbolo
contienen indicaciones para evitar posibles
daños en su vehículo.

Información medioambiental Los textos
precedidos por este símbolo contienen
información sobre la protección del medio
ambiente.

HU

Tisztelt Ügyfelünk!
Köszönjük, hogy ezt az eredeti Volkswagen
tartozékot választotta.

Ezekről az utasításokról

Ez a füzet fontos információkat, tippeket,
utasításokat és FIGYELMEZTETÉSEKET
tartalmaz a kiegészítő tetőtartó rendszer
járműre történő felszerelésével és
használatával kapcsolatban, és ezeket mindig
be kell tartani. A tetőtartó rendszer megfelelő
felszerelése és használata, valamint saját és
mások biztonsága érdekében el kell olvasnia
és figyelembe kell vennie az ebben a
füzetben és a jármű kézikönyvében található
információkat és figyelmeztetéseket is.

A környezet érdekében Az ezzel a szimbólummal

FIGYELMEZTETÉS

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg
fontos információkat tartalmaz a biztonságról
és arról, hogyan csökkenthető a személyi
sérülés vagy halál kockázata.

Megjegyzés

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg
felhívja a figyelmet a jármű lehetséges
károsodási forrásaira.

ellátott szöveg a következőket

tartalmazza: Információ a környezetről és
hogyan segíthet megvédeni azt.

I

Caro ügyfél,

siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un
accessorio originale VW.

Informazioni su queste istruzioni

Le presenti istruzioni comprendono
informazioni, consigli, indicazioni e
AVVERTIMENTI importanti relativi al
montaggio e all'uso del
portapacchi da tetto sul Suo veicolo che
dovranno essere assolutamente rispettati. Si
prega di leggere
Anche le informazioni riportate in queste
istruzioni e nel manuale del veicolo, così
come gli avvertimenti riguardanti il
montaggio e l'uso appropriati del
portapacchi da tetto.

AVVERTIMENTO

I testi contraddistinti da questo Simbolo
indicano pericolo di infortunio e rischio di
ferirsi.

0 Avvertenza

I testi contraddistinti da questo simbolo
contengono indicazioni per evitare possibili
danni al veicolo.

Avvertenza sulla tutela
dell'ambiente

I testi preceduti da questo simbolo contengono
informazioni sulla tutela dell'ambiente.

F

FIGYELEM

Les passages précédés de ce symbole
signalent des risques d'accident et de
blessures.

0 Remarque

Les passages précédés de ce symbole
indiquent comment éviter des
endommagements éventuels de votre
véhicule.

WAARSCHUWING

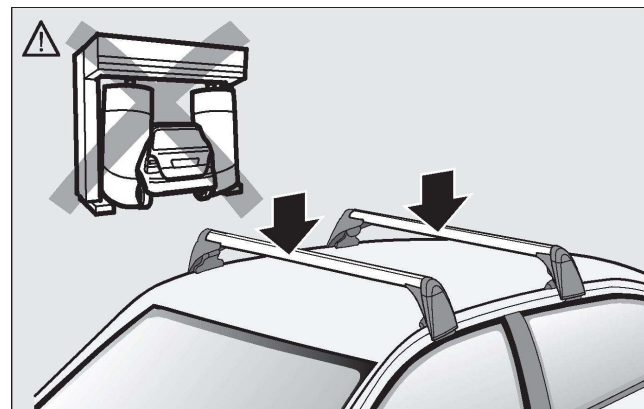
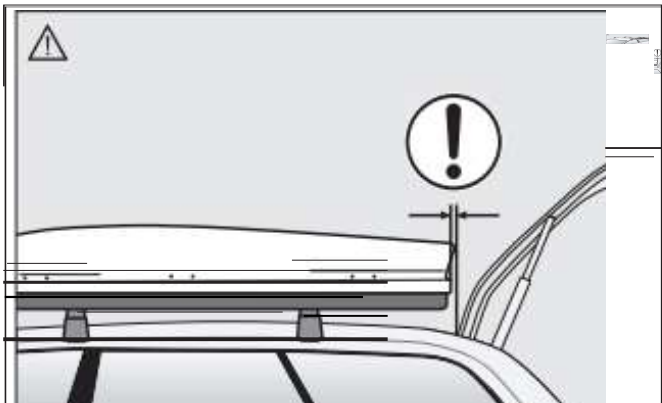
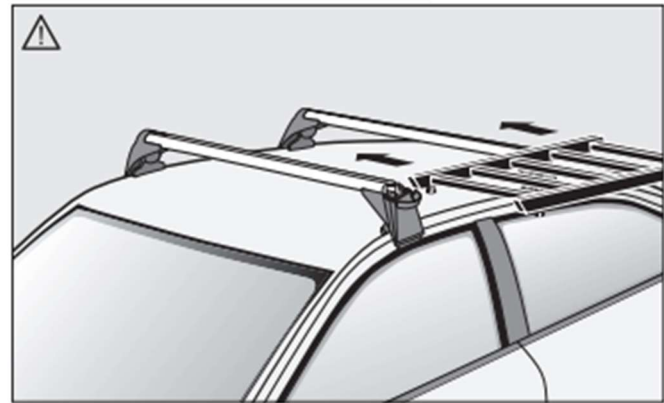
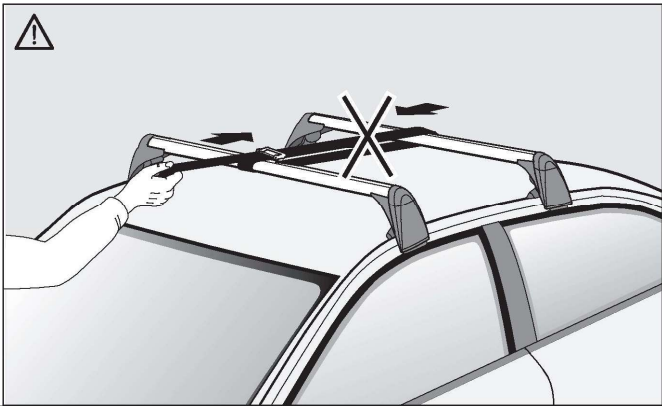
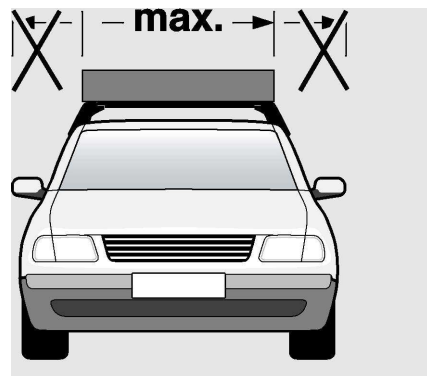
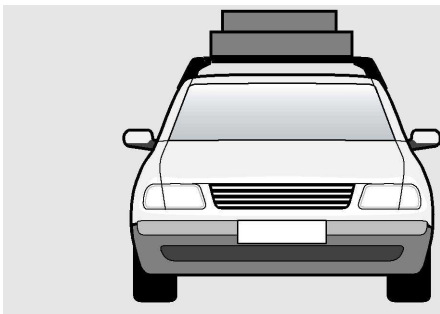
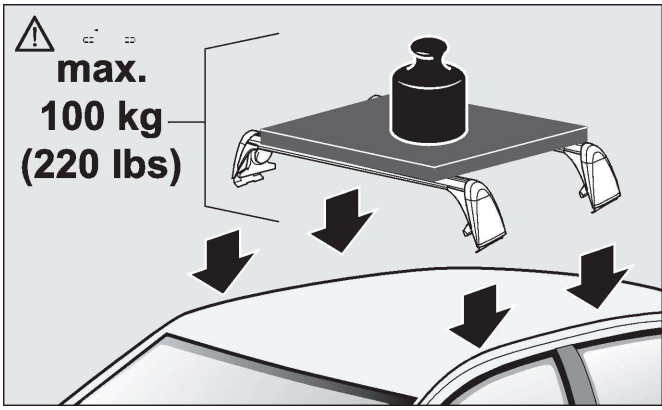
Teksten met dit symbool wijzen op gevaar
voor ongevallen en verwondingen.

0 Aanwijzing

Teksten met dit symbool bevatten
aanwijzingen, hoe u mogelijke schade
aan uw voertuig kunt voorkomen.

Milieu-aanwijzing

Teksten met dit symbool bevatten
aanwijzingen over milieubescherming.



WARNUNG
<p>Durch unsachgemäß Montage oder Benutzung des Grundtragers kann dieser vom Fahrzeug fallen und einen Unfall oder schwere Körperverletzungen verursachen.</p> <p>Montieren Sie Dachträger und Zubehör stets sorgfältig, unter Befolgung der beiliegenden Grundträger-Anleitung, und beachten Sie alle WARNHINWEISE.</p> <p>Gegenstände die unsachgemäß auf dem Grundträger befestigt sind können herabfallen und dadurch einen Unfall oder Körperverletzungen verursachen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Überzeugen Sie sich immer vor jedem Fahrnritt und an jeder Raststätte während einer langen Reise, dass alle Schrauben und Halterungen sachgemäß montiert und korrekt angezogen sind. Kontrollieren Sie das System und ziehen Sie die Schrauben nach, falls erforderlich. Bei Benutzung schlechterer Straßen oder hohligem und bergigem Gelände müssen alle Verbindungen häufiger kontrolliert werden, wie zum Beispiel bei Pausen während einer langen Reise. Montieren Sie spezielle Halterungen für Gegenstände wie Fahrräder, Siedl, Surfbretter, usw. merüljön sachgemäß. Benutzen Sie niemals Gurte oder andere Befestigungsmittel die beschädigt, unzureichend stark oder ungeeignet sind um Gegenstände auf einem Grundträger zu befestigen. Überlasten Sie niemals den Grundträger. Versichern Sie betag immer, dass das Gesamtgewicht des Grundträgers, des Grundträgerzubehärs und der Dachlast 100 kg nicht überschreitet. Befolgen Sie jeweils die Anweisungen für die Dachlast auf Seite 29 dieser Montageanleitung. <p>Die Beförderung schwerer, sperriger Lasten auf dem Fahrzeugdach verändert das Fahrverhalten des Fahrzeugs durch Verlagerung des Fahrzeugschwerpunktes, Veränderung der Aerodynamik und Seitenwindempfindlichkeit. Eine maximale Fahrgeschwindigkeit von 130 km / h (81 mph) wird empfohlen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Große, schwere, sperrige, lange oder flache Last haben einen verstärkten negativen Einfluss auf die Aerodynamik des Fahrzeugs, den Schwerpunkt und das gesamte Fahrverhalten. Passen Sie jeweils Fahrtrieb und Geschwindigkeit an die beförderte Last an, sowie an Straßen-, Verkehrs-, Wetter- und Windbedingungen. Vermeiden Sie plötzliche Brems- oder Ausweichmanöver. Überschreiten Sie niemals die maximale Dachlast, maximale Achslast oder das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs "Technische Daten" Anleitung in Ihrem Bordbuch. <p>Vergewissern Sie sich immer, dass Lasten ordnungsgemäß verteilt sind, dass sich schwerere Gegenstände im Fahrzeug in der Nähe der Vorderseite befinden und schwerere Gegenstände auf dem Grundträger in der Nähe der Mitte befestigt sind.</p> <p>Befordern Sie niemals Lasten die breiter als der Grundträger sind.</p> <p>Verbinden Sie die Grundträger-Tragstabe nie so, dass sie sich verspannen.</p> <p>Bringen Sie Aufbauteile nur Bann am Grundträger an, wenn dieser sachgemäß und sicher auf dem Fahrzeug montiert wurde.</p> <ul style="list-style-type: none"> Vergewissern Sie sich immer, dass das Dachträgersystem und die Ladung nicht die Bedienung und Bewegung von Schiebedach/ Schiebeausstellendach und Heckklappe behindern, da dies zu Schäden führen kann. Falls Ihr Fahrzeug mit kraftbetätigtem Kofferraumdeckel ausgestattet ist, müssen Sie den Öffnungswinkel gemäß der Beschreibung in Ihrem Bordbuch einstellen.

Vorsichtsmaßnahmen, die helfen, Beschädigungen an Ihrem Fahrzeug zu verhindern

0 Hinweis

- Nehmen Sie den Grundträger und die Aufbauteile immer ab, wenn diese nicht gebraucht werden. Abnahme des Dachträgers reduziert Risiko, Verlust oder Schaden und erhöht Treibstoffverbrauch.
- Durch Montage des Grundträgers verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, vor allem in beladenem Zustand. Berücksichtigen Sie dies bei Garageneinfahrten und anderen begrenzten Stellen, um das Risiko eines Fahrzeugschadens zu reduzieren.
- Fahren Sie mit montiertem Grundträger, mit oder ohne Aufbauteile, nicht in eine Waschanlage.
- Lassen Sie Reparaturen immer von einem Volkswagen Fachbetrieb oder einer qualifizierten Werkstatt durchführen, die Original-Ersatzteile verwenden.

FIGYELMEZTETÉS

A tetőcsomagtartó nem megfelelő felszerelése vagy használata azt okozhatja, hogy a tetőcsomagtartó és a rajta lévő bármilyen tárgy a járműről, ütközést és súlyos személyi sérülést okozva.

Mindig gondosan szerelje fel a tetőcsomagtartót és a tetőcsomagtartó-szerelvényeket, követe a tetőcsomagtartóhoz mellékelt utasításokat, és vegye figyelembe az összes FIGYELMEZTETÉST.

A tetőcsomagtartóhoz nem megfelelően rögzített tárgyak leeshetnek, ütközést és személyi sérülést okozva.

- Mindig győződjön meg arról, hogy minden csavar és rögzítőelem megfelelően van felszerelve és meghúzva minden út előtt minden megállónál egy hosszú út során . Ellenőrizze a rendszert, és szükség szerint húzza meg újra a csavarokat.

- Minden csatlakozást rövidebb időközönként kell ellenőrizni, ha durvább utakon, dombos vagy hegyvidéki terepen halad. Húzza meg újra a csavarokat, és gyakran ellenőrizze újra a rendszert, például hosszú út közben.
- Mindig megfelelően szerelje fel a speciális szerelvényeket olyan tárgyakhoz, mint a kerékpárok, sícékek, szőrfdeszkák stb.
- Soha ne használjon hevedereket vagy más olyan dolgokat, amelyek sérültek, nem elég erősek vagy nem alkalmasak arra, hogy tárgyakat rögzítsenek a tetőcsomagtartóhoz.
- Soha ne terhelje túl a tetőcsomagtartót
- Mindig győződjön meg arról, hogy a tetőcsomagtartó, a tetőcsomagtartó szerelvények és a tetőcsomagtartón szállított teher összterhelése nem haladja meg a 100 kg (220 fontot).
- Mindig kövesse a tetőterhelésre vonatkozó utasításokat a telepítési útmutató 29. oldalán.

A nehéz, terjedelmes rakományok tetőn történő szállítása megváltoztatja a jármű kezelési módját általában, hogy eltolja a jármű súlypontját, megváltoztatja aerodinamikáját és az oldalszélre való reagálását. A maximális közúti sebesség 130 km / h (81 mph) ajánlott.

- A nagy, nehéz, terjedelmes, hosszú vagy lapos rakomány negatívabb hatással lesz a jármű aerodinamikájára, súlypontjára és általános kezelhetőségére.
- Mindig igazítsa vezetési sebességét és sebességét ahhoz, amit a tetőn szállít, valamint az út-, forgalom-, időjárási és szélviszonyokhoz.
- Mindig kerülje a hirtelen fékezést vagy a vezetési manővereket.
- Soha ne lépje túl a tetőcsomagtartó maximális terhelését, a maximális tengelyterhelést, vagy a maximális összterhelést "Műszaki adatok" fűzetét a tulajdonosi irodalomban.

Mindig győződjön meg arról, hogy a rakományok megfelelően vannak elosztva, hogy a jármű belsejében lévő nehezebb tárgyak előtt vannak, és a tetőn lévő nehezebb tárgyak a középpont közelében vannak felszerelve.

Soha ne szállítson olyan terheket, amelyek szélesebbek, mint a tetőcsomagtartó.

Soha ne tegyük, azaz a tetőcsomagtartó rudakat úgy, hogy feszültség alatt legyenek.

Csak akkor szereljen fel tartozékokat a tetőcsomagtartóra, ha a tetőcsomagtartót megfelelően és biztonságosan felszerelték a járműre.

- Mindig ügyeljen arra, hogy a tetőcsomagtartó rendszer és a rajta lévő rakomány ne zavarja a csúszó/dönthető napfénytetőt és a hátsó nyílás működését és mozgását, különben megsérülhet.
- Ha járműve gépi működtetésű csomagterféddel van felszerelve, ügyeljen arra, hogy a nyitási szöveget a jármű Owner's Literature című kiadványában leírtak szerint állítsa be.

Övintézkedések a jármű károsodásának megelőzése érdekében

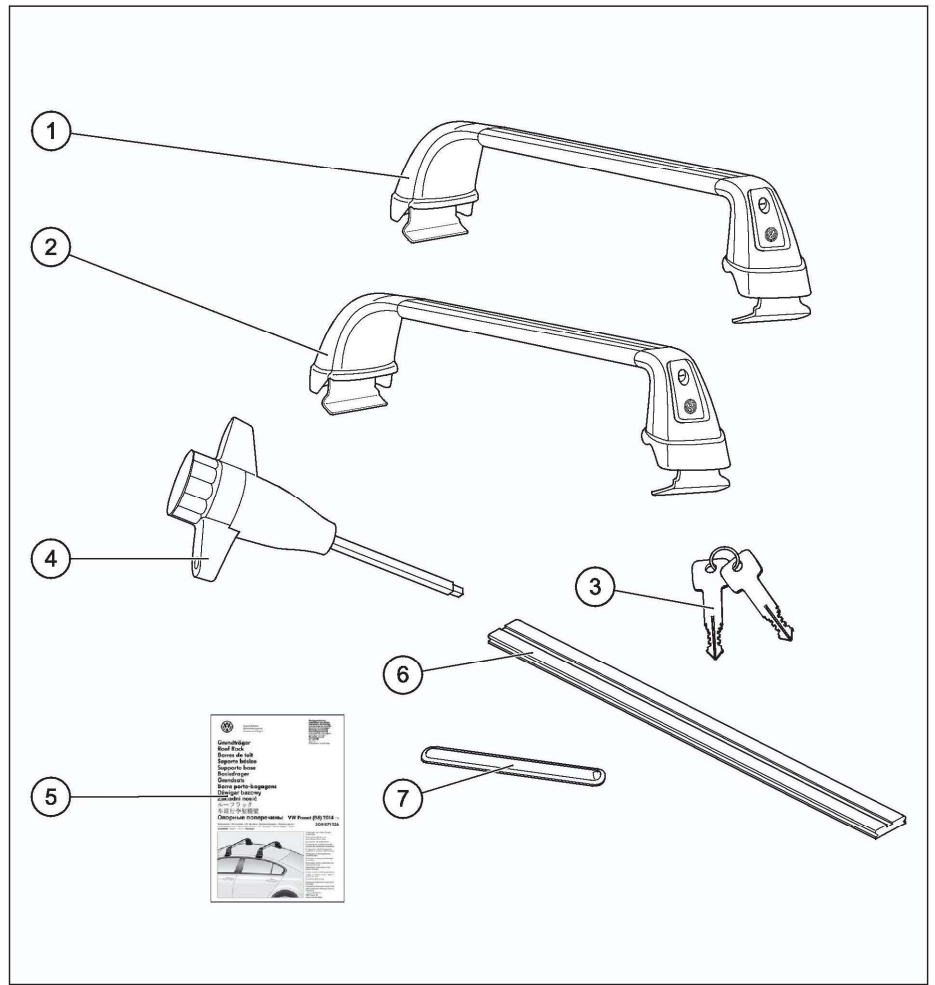
Megjegyzés

- Mindig távolítsa el a tetőcsomagtartót és minden tartozékot, ha nem használja. A tetőcsomagtartó eltávolítása segít csökkenteni a kockázatot, veszteséget vagy sérülést, és növeli az üzemanyag-fogyasztást.
- A jármű magasabb, ha a tetőcsomagtartó fel van szerelve, különösen akkor, ha meg van rakva. Ajánljuk a károsodásának elkerülése érdekében kérjük, tartsa ezt szem előtt, amikor garázsbejáratokon vagy más zárt helyeken halad át.
- Ne vezessen át olyan autósoron, ahol tetőrudak vannak felszerelve - tartozékokkal vagy anélkül.
- A javításokat mindig hivatalos Volkswagen márkakereskedővel vagy szakképzett szervizzel végeztesse, amely eredeti pótalkatrészeket használ.

D

Lieferumfang:

Pos. Benennung	Anzahl
1 Grundtrager viselt	1
2 Grundtrager hinten	1
3 Schlüssel	2
4 Drehmomentschlüssel	1
5 Montageanleitung	1
6 Profilabdeckung	2
7 Spoiler	3



HU

Szállítási terjedelem:

Cikk	Kijelölése	Mennyi
1	Első tartóegység	1
2	Hátsó tartóegység	1
3	Kulcs	2
4	Nyomatékkulcs	1
5	Telepítési utasítások	1
6	Profilozott borító	2
7	Spoiler	3

F

Etendue de livraison:

Pos.	Kijelölése
1	Support de base avant
2	Support de base arriere
3	Cle
4	Cle dynamometrique
5	Instructions de montage
6	Cache du profil
7	Spoiler

E

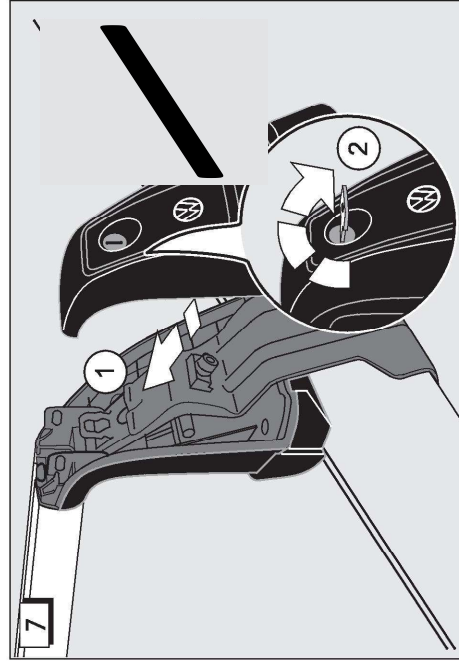
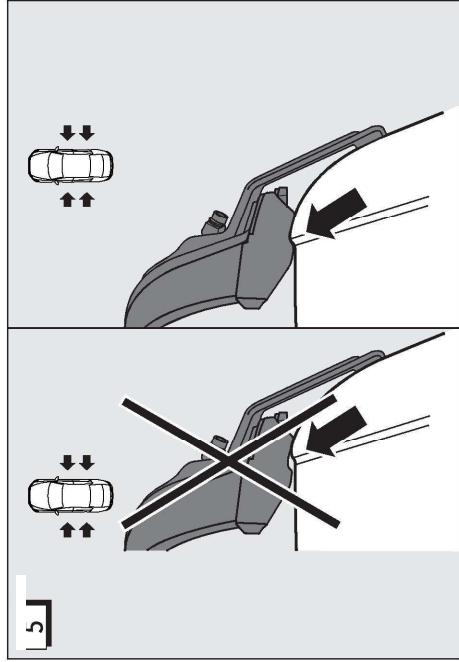
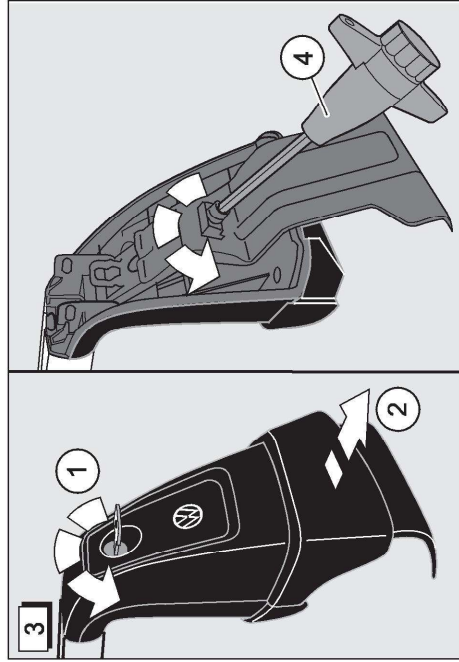
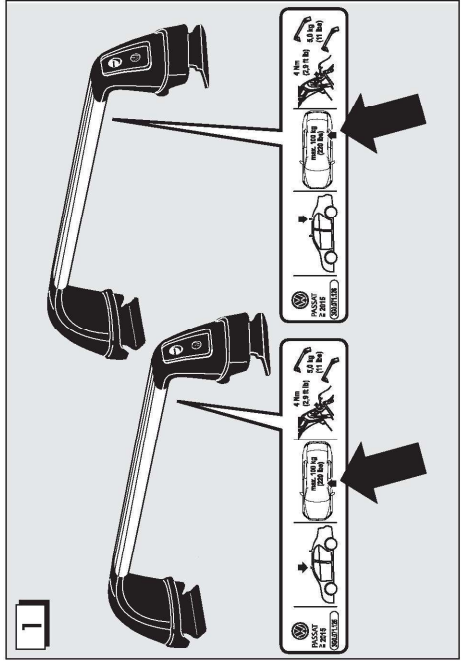
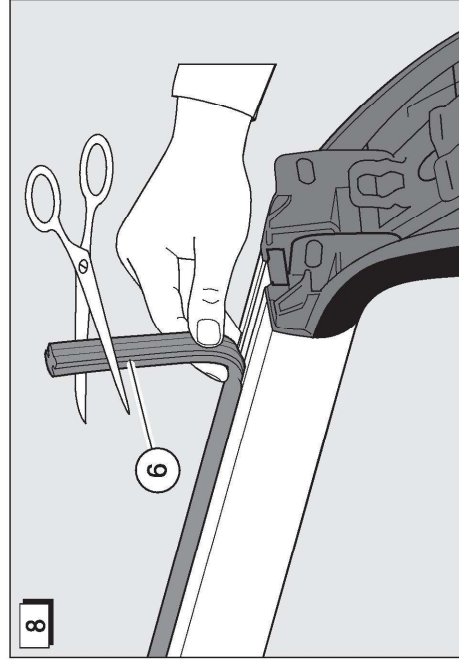
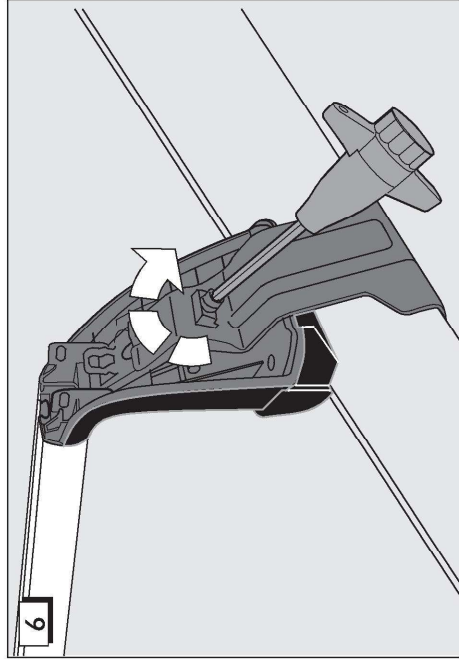
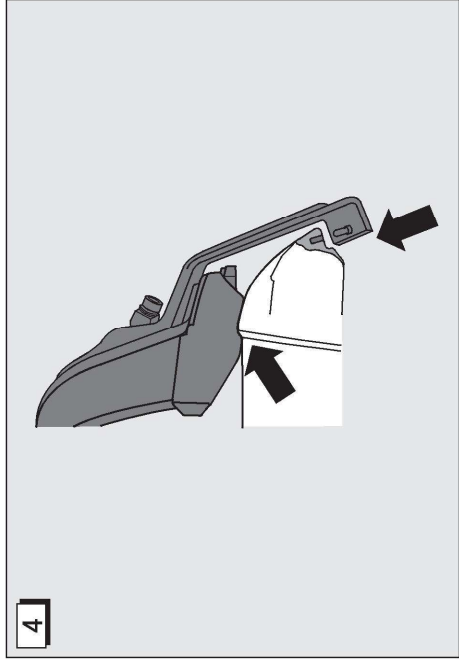
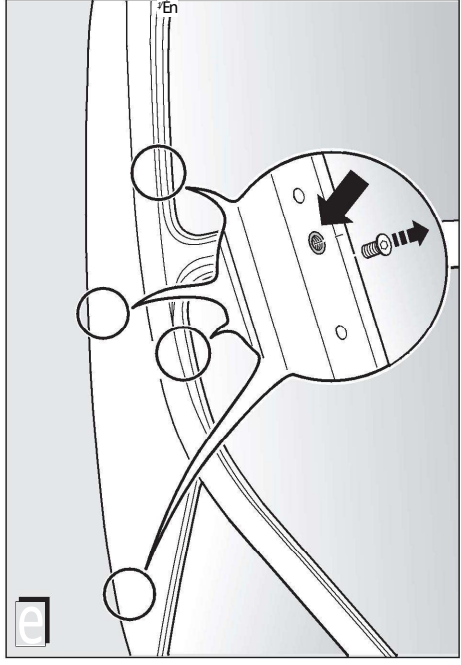
Volumen de suministro:

Nbre	Pos.	Denominación
1	1	Barra de techo delantera
1	2	Barra de techo trasera
2	3	Llave
1	4	Llave de par
1	5	Instrucciones de montaje
2	6	Cubierta del perfil
3	7	Spoiler

1

Volume di fornitura:

Pos.	Denominazione	numero
1	Supporto base anteriore	1
1	Supporto base posteriore	1
2	Chiave	2
1	Chiave dinamometrica	1
1	Istruzioni per il montaggio	1
2	Copertura profilata	2
3	Spoiler	3



Montage auf dem Fahrzeugdach:

Abbildung 1

Die Grundträger sind an der linken Trägerprofil-Unterseite mit je einem Aufkleber für vorne und hinten gekennzeichnet.
Bei Montage der Grundträger ist darauf zu achten, dass sich der Aufkleber auf der linken Seite befindet!

WARNUNG

Durch unsachgemäße Montage oder Benutzung des Grundträgers kann dieser vom Fahrzeug fallen und einen Unfall oder schwere Körperverletzungen verursachen.

- Montieren Sie die Grundträgerstabe immer an der Fahrzeugseite und in der Richtung wie auf dem Aufkleber angegeben.
- Befolgen Sie dem Grundträger beigefügten ausführlichen Anweisungen mit großer Sorgfalt und beachten Sie alle WARNHINWEISE.

Abbildung 2

Die Grundträger dürfen nur an den gekennzeichneten Stellen montiert werden, da das Fahrzeugdach dort für Montage dieses speziellen Dachträgers verstärkt wurde. An der Unterseite des Seitenrahmens befindet sich hierfür vorn und hinten eine Bohrung zwischen den Markierungen (Verprägungen im Blech), gegebenenfalls vorhandene Verschlussstopfen herausdrehen.

Hinweis

Vor der Montage die Grundträger und das Fahrzeug im Bereich der Auflageflächen mit einem weichen Tuch und einem Reiniger auf Alkoholbasis (keine Seife oder seifenhaltige Reiniger), z. B. Glasreiniger, gründlich reinigen. Die Auflageflächen müssen schmutz- und fettfrei sein.

Abbildung 3

Jeweils die Endkappen mit dem Schlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn (Pfeil) aufschließen und die Abdeckung in Pfeilrichtung abziehen. Spannschraube mit dem Drehmomentschlüssel -4- entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag herausdrehen.

Hinweis

Die Spannschrauben sind gegen ein zu weites Herausdrehen gesichert. Nicht mit Gewalt gegen den Widerstand weiterdrehen.

Abbildung 4

Stützfüße des Grundträgers an die Dachkante anlegen. Fixierbolzen jeweils in die dafür vorgesehene Bohrung einführen. Falls vorhanden, vorher jeweils die Schutzkappe aus der Bohrung herausdrehen. Spannklemmen mit dem Drehmomentschlüssel erst leicht anziehen.

Abbildung 5

Die Grundträger so ausrichten, dass sie auf beiden Seiten einen gleichmäßigen Abstand zur jeweiligen Dachkante haben und nach dem Verspannen gleichmäßig an der Dachkante anliegen.

Abbildung 6

Spannschrauben mit Drehmomentschlüssel (4) abwechselnd auf der linken und rechten Seite in zwei Schritten auf 4 Nm anziehen. Dieser Wert ist erreicht, wenn der Drehmomentschlüssel überspringt.

Hinweis

Ziehen Sie die Spannschrauben nie mehr als 4 Nm an. Fester angezogene Schrauben können das Fahrzeug beschädigen. Der Stützfuß darf nicht über die Dachkante hervorstehen.

Abbildung 7

Jeweils die Endkappen auf die Grundträger aufstecken. Jede Endkappe mit dem Schlüssel im Uhrzeigersinn abschließen. Die Position der Kappe ist auf der Innenseite beschrieben.

Abbildung 8

Bei Nichtbenutzung von Aufbauteilen oder zum Verschließen der T-Nut zwischen den Füßen der Aufbauteile bitte die Profilabdeckungen -6- auf passende Länge zuschneiden und in die T-Nut drücken. Möglichst Profilabdeckungen -6- reduzieren die Windgeräusche während der Fahrt.

Felszerelés a jármű tetejére: 1.

ábra

A csőszakaszok bal alsó részén elülső vagy hátsó matricák vannak. A tetőtartó rendszer felszerelésekor mindig győződjön meg arról, hogy a matricák a jármű bal oldalán találhatóak.

FIGYELMEZTETÉS

A tetőtartó rendszer nem megfelelő felszerelése vagy használata miatt a tetőtartó rudak és a rajtuk lévő dolgok leeshetnek a járműről, balesetet és/vagy súlyos sérülést okozva.

- A tetőtartó rudakat mindig a jármű megfelelő oldalára szerelje fel, és mutasson a megfelelő irányba, ahogy az a matricákon látható.
- Mindig vegye figyelembe a tetőcsomagtartó rendszerhez mellékelt részletes utasításokat és FIGYELMEZTETÉSEKET.

2. ábra

A tetőrudakat csak a megjelölt helyekre szabad felszerelni, a tetőt ezeken a helyeken különösen ennél a tetőtartó rendszernél erősítik meg. Az oldalsó keret alsó részén elől és hátul egy lyuk van a jelek között (embossed in panel) erre a célra, távolítsa el a tömítődugót, ha van.

0 Megjegyzés

A tartórudak felszerelése előtt alaposan tisztítsa meg a rudak és a jármű érintkezési felületeit puha ruhával és alkoholos tisztítószerrel, pl. üveg tisztítóval (ne használjon szappant vagy szappant tartalmazó tisztítószer). Az érintkezési felületeknek tisztának, olaj- és zsímentesnek kell lenniük.

3. ábra

Nyissa ki az egyes zárósapkákat a gomb elforgatásával anti-clockwi se (nyíl) és húzza le a kupakot a nyíl irányába.

Forgassa ki a feszítőcsavart az óramutató járásával ellentétes irányba, amennyire csak megy a - 4- nyomatékkulccsal.

0 Megjegyzés

A szorítócsavar rögzítve van a túl messzire történő csavarozás ellen. Ne használjon erőt, hogy tovább forduljon az ellenállás ellen.

4. ábra

A tetőtartó rúd támasztó lábának a tető szélén kell feküdnie. Vezesse a csapok helyét minden előírt lyukba. Ha van, először távolítsa el a védősapkát minden lyukból. Először enyhén húzza meg a feszítőbilincseket nyomatékkulccsal.

5. ábra

Igazítsa a tetőtartót úgy, hogy mindkét oldalon egyenletes távolság legyen a tető széléhez, és meghúzás után egyenletesen fekszenek a tető szélén.

6. ábra

Nyomatékkulccsal (4) felváltva húzzuk meg a feszítőcsavarokat a bal és a jobb oldalon két fokozatban 4 Nm-re. Ez az érték akkor érhető el, ha a nyomaték kulcs kihagyja.

0 Megjegyzés

Soha ne húzza meg a feszítőcsavarokat 4 Nm fölé. A megadott nyomaték fölé meghúzott csavarok károsíthatják a járművet. A támasztólábak nem nyúlhatnak át a tető szélén.

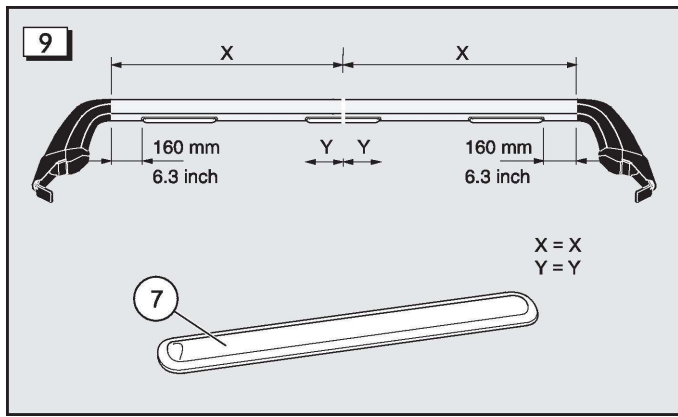
7. ábra

Szerelje vissza mindegyik zárósapkát a tetőcsomagtartóra. Rögzítse az egyes zárósapkákat a helyükön a kulcs óramutató járásával megegyező irányba forgatásával.

A zárósapka helyzetét az egyes kupakok belső oldalán kell leírni.

8. ábra

Ha nem használ tartozékokat, vagy zárja be a T-hornyot a tartozékok lábai között, kérjük, vágja le a profilfedelelet -6- hosszára, és nyomja be a T-horonyba. A profilfedél -6- csökkenti a szélzajt vezetés közben.



D

Abbildung 9

Sollten (je nach Beladung) Störgeräusche durch den Fahrtwind auftreten, können diese durch das Ankleben der 3 mitgelieferten Spoiler -7- reduziert werden.
Die Unterseite des vorderen Grundträgers im Klebepbereich gründlich reinigen und die selbstklebenden Spoiler gemäß der Bemalung mittig am Aluminiumprofil ankleben.

F

9. ábra

Si (suivant le chargement) il y a des bruits genants par le déplacement d'air lors de la conduite, ceux-ci peuvent être réduits en collant les 3 spoilers fournis -7-.
Nettoyer soigneusement le dessous de la barre de toit avant dans la zone du collage, et coller les spoilers autocollants suivant les dimensions au centre du profilé en aluminium.

Figura 9

Se (a seconda del carico) si dovessero manifestare rumori dovuti al vento durante la corsa, questi possono essere ridotti applicando i 3 spoiler -7- forniti in dotazione.
Pulire accuratamente la parte inferiore del supporto base anteriore e applicare gli spoiler

autoadesivi conformemente alle dimensioni al centro del profilato in alluminio.

S

Bild9

Om (beroende på last) störande ljud skulle uppstå på grund av fartvinden kan det reduceras genom att de 3 medföljande spoileren -7- klistras på.
Rengör undersidan av den främre barstråvan i limområdet och klistra på sialvhaftande spoilers enligt mattn i mitten på aluminiumprofilen.

.PL

Rysunek 9

Jeśli (zależnie od obciążenia) hałas spowodowany przez przepływ powietrza spowoduje przeszkadzające odgłosy, można je zredukować przez naklejenie 3 dostarczonych spoilerów -7-.
Dokładnie wyczyścić spod przedniej belki bagażnika bazowego i przykleić samoprzylepne spoilery podług profilu aluminiowego zgodnie z podanymi wymiarami.

HU

9. ábra

Ha a légáram idegesítő zajokat okoz (a terheléstől függően), ezek csökkenthetők a három mellékelt spoiler -7- felszerelésével.
Alaposan tisztítsa meg az első tetőtartó rúd alját, és vigye fel az öntapadó spoilereket az alu

mínium profil közepére a megadott méreteknak megfelelően .

Si se producen ruidos molestos a causa del viento durante la marcha (dependiendo de la carga), se pueden reducir pegando los 3 spoilers que se adjuntan -7-.
Limpiar en profundidad la parte inferior del soporte base delantero por la zona de pegado y pegar los spoilers adhesivos, teniendo en cuenta las dimensiones, en el centro del perfil de aluminio.

NL

Afbeelding 9

Mochten (afhankelijk van belading) storende geluiden door de rijwind optreden, kunnen deze door het vastplakken van de 3 meegeleverde spoilers -7- verminderd worden.
De onderkant van de voorste grondtrager in het plakbereik grondig reinigen en de zelfklevende spoilers conform de afmetingen in het midden op het aluminium profiel vastplakken.

PT

Figura 9

Se se ouvirem ruídos (conforme a carga) causados pelo vento em marcha, poderá reduzi-los colando os 3 spoilers -7- fornecidos.
Na parte inferior da barra porta-bagagens dianteira, limpe profundamente a zona a colar e cole o spoiler autoadesivo conforme a medida, ao centro do perfil de alumínio.

CZ

Obrazek 9

Pokud se (v závislosti na nakladu) za jízdy vyskytnou rušivé hluky způsobené proudem vzduchu, lze ho snížit nalepením tří dodaných spoilerů (-7-).
Dokladně odistete spodní stranu předního základního nosiče v lepicí části a nalepte samolepicí spoilery do středu hliníkového profilu podle vyznačených rozměrů.

Technische Daten:

Eigengewicht des Grundtragers-/
Tragstabsatzes:
kb. 5,0 kg

Nutzbare Profillänge:
Vorne 995 mm Hinten
950mm

Ermittlung der vorhandenen Dachlast:

Gewicht der Grundtrager/Tragstabe

- + Gewicht der Aufbauteile
+ Gewicht der Zuladung auf dem
Grundtrager

= Vorhandene dachlast

WARNUNG

Das Überschreiten des zulässigen Gesamtgewichts Ihres Fahrzeugs kann zu Verlust der Fahrzeugkontrolle, Zusammenstoß oder anderen Unfall, schwere Körperverletzung und sogar zum Tod führen.

- Überschreitung des fOr Ihr Fahrzeug vorgesehenen Gewichtes verhindert korrekte Fahrzeugbedienung und erhöht das Risiko, die Kontrolle über das Fahrzeug zu verlieren.
- Die Bremsen des Oberladenen Fahrzeugs können eventuell das Fahrzeug nicht in sicherem Abstand zum Stehen bringen.
- Reifen des Oberladenen Fahrzeugs können plötzlich Ausfallen, einschließlich Reifenpanne, Luftaustritt, Verlust der Kontrolle und Unfall.
- Versichern Sie beteg immer, dass das Gesamtgewicht des Dachtragers, Dachtragerzubehrs und Dachlast 100 kg nicht überschreiten.
- Überschreiten Sie niemals die zulässige maximale Dachlast.
- Tackó muss jeder Berechnungban der fOr Ihr Fahrzeug erlaubten Gesamtlast berücksichtigt werden. Überschreiten Sie niemals das Fahrzeug gesamtgewicht, das beteg aus dem Gesamtgewicht Des Fahrzeugs, einschließlich Fahrer, Passagiere, Gepäck, Dachtrager, Tacklast, Anhangerkupplung und Stützlast des beladenen Anhängers ergibt.
- Információ über das Fahrzeuggesamtgewicht finden Sie auf dem Hinweisschild fOr FOLLdruck und in Ihrem Fahrzeughandbuch.

Pflegehinweise:

Halten Sie Grundtrager immer sauber und gepflegt. Besonders im Winter sollten Schmutz und Salz regelmäßig entfernt werden um Schaden zu vermeiden.

Umwelthinweis:

Häufig bleiben die Grundtrager/Tragstabe mit/ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit auf dem Fahrzeug, auch wenn diese nicht benötigt werden. Der erhöhte Luftwiderstand steigert unnötig den Kraftstoffverbrauch Ihres Fahrzeugs und verursacht zusätzlichen Lärm. Entfernen Sie deshalb Grundtrager/Tragstabe und alle Aufbauteile, falls diese nicht benötigt werden.

Die Trager sind Volkswagen City Crash getestet und freigegeben.

Műszaki adatok:

A tetőrudak / támasztórúd készlet súlya:
hozzávetőlegesen. 5,0 kg (11,0 font)

Hasznos profill hossz: elől 995 mm
(39,2 hüvelyk) hátul 950 mm (37,4
hüvelyk)

A tényleges tetőterhelés meghatározása:

- A tetőcsomagtartók/tartórudak súlya
+ A mellékletek súlya
+ A rakomány súlya a
tetőcsomagtartón

= Tényleges tetőterhelés

FIGYELMEZTETÉS

A jármű túlterhelése a jármű irányításának elvesztését, balesetet vagy más balesetet, súlyos személyi sérülést és akár halált is okozhat.

- Ha nagyobb súlyt szállít, mint amire a járművet tervezték, az megakadályozza a jármű megfelelő kezelését, és növeli a jármű irányításának elvesztésének kockázatát.
- Előfordulhat, hogy a túlterhelt jármű fékei nem képesek biztonságos távolságban megállítani a járművet.
- A túlterhelt jármű gumiabroncsai hirtelen meghibásodhatnak, beleértve a kifújást és a hirtelen deflációt, ami az irányítás elvesztését és ütközést okozhat.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a tetőcsomagtartó, a tetőcsomagtartó szerelvények és egy tetőcsomagtartón szállított teher össz tömege nem haladja meg egy 220 fontot (100 kg).
- Soha ne lépje túl a megengedett legnagyobb tetőterhelést.
- A tetőterhelést figyelembe kell venni a jármű által szállítható teljes terhelés kiszámításakor. Soha ne lépje túl a jármű megengedett össz tömeget (GVWR), amely a jármű teljes súlya, beleértve a vezetőt, az utasokat, a poggyászt, a tetőcsomagtartót és a rakományt, a pótkocsi vonóhorgát és a megrakott pótkocsi nyelvsúlyát.
- A GVWR-rel kapcsolatos információkért tekintse meg a gumiabroncsok nyomáscímkejét a járművén és a jármű tulajdonosi irodalmát.

Kezelési utasítások:

Tartsa mindig tisztán és jól karbantartva a tetőrudakat, különösen télen, amikor a szennyeződések és a só rendszeres időközönként el kell távolítani a károk megelőzése érdekében.

A környezet érdekében:

Gyakran a tetőrudakat/támasztórudakat tartozékokkal vagy anélkül a járművön hagyják a kényelem érdekében, még akkor is, ha nincs rájuk szükség. A megnövekedett szélállóság szükségtelenül növeli az üzemanyag-fogyasztást és további zajt generál. Ezért távolítsa el Tetőcsomagtartó-rudak/tartórudak és mindenhasználaton kívüli tartozék.

A hordozórendszer Volkswagen City Crash tesztnek vetették alá és hagyták jóvá.

Caracteristiques techniques :

Poids du jeu de barres de toit : env.
5,0 kg

Hosszú profil: devant 995 mm
derriere 950 mm

Calcul de la charge sur le toit :

- Poids des barres de toit
+ Poids des équipements
+ Poids en plus sur les barres de toit
= Charge sur le toit

FIGYELEM

Le dépassement du poids total autorise du véhicule peut provoquer la perte du contrôle du véhicule, une collision ou un autre accident, des blessures graves et même mortelles.

- Le dépassement du poids prévu pour le véhicule empêche une bonne conduite du véhicule, et augmente le risque de perdre le contrôle du véhicule.
- Les freins du véhicule trop chargés peuvent éventuellement ne pas freiner le véhicule à une distance adaptée.
- Les pneus du véhicule trop chargés peuvent être endommagés brusquement, avec panne, dégonflage, perte du contrôle et accident.
- S'assurer toujours que le poids total des barres de toit, des accessoires et de la charge sur le toit, ne dépasse pas 100 kg.
- Ne jamais dépasser la charge maximale autorisée sur le toit.
- La charge sur le toit doit être prise en compte dans tous les calculs de charge totale autorisée pour le véhicule qui comprend le poids total avec le conducteur, les passagers, les bagages, les barres de Toit, la charge sur le toit, le dispositif d'attelage et la charge d'appui de la remorque chargée.
- Vous trouverez des informations sur le poids total de votre véhicule sur la plaque d'indication de la pression de gonflage ou dans votre manuel du véhicule.

Conseils d'entretien:

Les barres de toit doivent être propres et bien entretenues. En particulier en hiver, il faut enlever régulièrement la saleté et le sel pour éviter les endommagements.

Környezet:

Souvent les barres de toit restent avec/ sans équipements sur le véhicule, même lorsqu'on n'en a pas besoin. La résistance à l'air plus élevée augmente inutilement la consommation de carburant du véhicule et fait du bruit en plus. C'est pourquoi, enlever les barres de toit et tous les équipements, si ceux-ci ne sont pas nécessaires.

Les barres de toit sont testées et homologuées Volkswagen City Crash.